Договор-оферта

Настоящий договор-оферта (далее — «Договор») является официальным предложением компании PT BALI FOREIGN LEGAL, налоговый номер 62.954.949.4-907.000, в лице директора Игоря Ткача (далее — «Исполнитель»), заключить договор на оказание услуг с любым лицом, акцептовавшим настоящее предложение (далее — «Заказчик»).

Акцепт оферты — оплата услуг, подписание Приложения № 2 или фактическое начало взаимодействия с Исполнителем — означает полное и безоговорочное принятие условий настоящего Договора и Приложений к нему.

1. Предмет договора

1.1. Исполнитель оказывает Заказчику консультационные, юридические, иммиграционные и иные услуги в соответствии с

Perjanjian Penawaran

Perjanjian ini merupakan penawaran resmi (oferta) dari PT BALI FOREIGN LEGAL, Nomor Pokok Wajib Pajak (NPWP) 62.954.949.4-907.000, yang diwakili oleh Direktur Igor Tkach (selanjutnya disebut “Penyedia Jasa”), untuk melakukan perjanjian pemberian jasa dengan setiap pihak yang menerima dan menyetujui penawaran ini (selanjutnya disebut “Klien”).

Penerimaan (akseptasi) terhadap penawaran ini — baik melalui pembayaran atas jasa, penandatanganan Lampiran No. 2, maupun dimulainya hubungan kerja sama secara faktual dengan Penyedia Jasa — dianggap sebagai persetujuan penuh dan tanpa syarat terhadap seluruh ketentuan yang tercantum dalam Perjanjian ini beserta seluruh Lampirannya.

1. Obyek Perjanjian

1.1. Penyedia Jasa memberikan kepada Klien layanan konsultasi, hukum, keimigrasian, dan layanan lainnya sesuai dengan daftar, deskripsi, serta

перечнем, описанием и условиями, изложенными в Приложении № 1 к настоящему Договору.

Индивидуальный состав выбранных услуг, их стоимость и сроки исполнения указываются в Приложении № 2, являющемся неотъемлемой частью настоящего Договора.

1.2. Услуги оказываются Исполнителем в объеме и в сроки, согласованные Сторонами, с привлечением при необходимости третьих лиц, имеющих соответствующие лицензии и сертификаты, в соответствии с законодательством Республики Индонезия.

2. Стоимость услуг

2.1. Стоимость и порядок оплаты услуг определяются на основании Приложений № 1 и № 2 к настоящему Договору. Все суммы указываются в индонезийских рупиях (IDR) и/или долларах США (USD) по курсу на дату оплаты.

Все государственные пошлины, налоги и сборы включены в стоимость, если иное не указано в Приложении № 2.

Оплата услуг означает согласие Заказчика со всеми условиями настоящего Договора и Приложений к нему.

2.2. Базовая стоимость каждой услуги и условия её оказания установлены в Приложении № 1. Итоговая стоимость по выбранным

ketentuan yang tercantum dalam Lampiran No. 1 dari Perjanjian ini.

Rincian individu dari layanan yang dipilih, termasuk biaya dan jangka waktu pelaksanaannya, ditentukan dalam Lampiran No. 2, yang merupakan bagian tidak terpisahkan dari Perjanjian ini.

1.2. Layanan diberikan oleh Penyedia Jasa dalam ruang lingkup dan jangka waktu yang telah disepakati oleh Para Pihak, dengan kemungkinan melibatkan pihak ketiga yang memiliki lisensi dan sertifikat yang sesuai, sesuai dengan peraturan perundang-undangan Republik Indonesia.

2. Biaya Layanan

2.1. Biaya dan tata cara pembayaran layanan ditentukan berdasarkan Lampiran No. 1 dan Lampiran No. 2 dari Perjanjian ini. Semua jumlah dinyatakan dalam Rupiah Indonesia (IDR) dan/atau Dolar Amerika Serikat (USD) sesuai dengan kurs pada tanggal pembayaran.

Seluruh biaya administrasi pemerintah, pajak, dan retribusi dianggap sudah termasuk dalam harga, kecuali dinyatakan lain dalam Lampiran No. 2.

Pembayaran atas layanan dianggap sebagai bentuk persetujuan Klien terhadap seluruh ketentuan dalam Perjanjian ini beserta Lampiran-lampirannya.

услугам определяется в Приложении № 2 и является окончательной для оплаты.

2.3. Оплата услуг может осуществляться Заказчиком либо третьими лицами по его поручению. Факт оплаты подтверждает согласие Заказчика со всеми условиями настоящего Договора и Приложений к нему.

2.4. Возврат уплаченных сумм осуществляется только в случаях, если услуга не оказана по вине Исполнителя и при условии, что Заказчик предоставил все необходимые документы и сведения в установленные сроки. В остальных случаях оплата является невозвратной.

3. Порядок исполнения обязательства

3.1. Исполнитель приступает к оказанию услуг после поступления оплаты и получения от Заказчика всей необходимой информации, документов и данных, указанных в Приложении №1 или направленных сообщением Заказчику представителем исполнителя в доступных мессенджерах.

Все услуги оказываются дистанционно, если иное не предусмотрено индивидуальными условиями.

2.2. Biaya dasar untuk setiap layanan dan ketentuan pelaksanaannya ditetapkan dalam Lampiran No. 1. Biaya akhir untuk layanan yang dipilih ditentukan dalam Lampiran No. 2 dan dianggap sebagai jumlah akhir yang wajib dibayarkan.

2.3. Pembayaran atas layanan dapat dilakukan oleh Klien sendiri atau oleh pihak ketiga atas nama Klien. Fakta pembayaran dianggap sebagai konfirmasi bahwa Klien menyetujui seluruh ketentuan dalam Perjanjian ini beserta Lampiran-lampirannya.

2.4. Pengembalian dana hanya dapat dilakukan apabila layanan tidak diberikan karena kesalahan dari pihak Penyedia Jasa, dengan ketentuan bahwa Klien telah menyerahkan seluruh dokumen dan informasi yang diperlukan dalam jangka waktu yang telah ditetapkan. Dalam seluruh keadaan lainnya, pembayaran bersifat non-refundable (tidak dapat dikembalikan).

3. Tata Cara Pelaksanaan Kewajiban

3.1. Penyedia Jasa memulai pelaksanaan layanan setelah menerima pembayaran dan memperoleh seluruh informasi, dokumen, serta data yang diperlukan dari Klien sebagaimana disebutkan dalam Lampiran No. 1 atau disampaikan kepada Klien melalui pesan dari perwakilan Penyedia Jasa di aplikasi pesan yang tersedia.

Seluruh layanan diberikan secara jarak jauh (online), kecuali ditentukan lain dalam ketentuan individual.

3.2. Сроки оказания услуг определяются Приложением № 1 и исчисляются с момента поступления оплаты от Заказчика. Исполнитель не несет ответственности за задержки, вызванные решениями государственных органов или иных инстанций, не зависящих от его воли.

3.3. Исполнитель оказывает услуги в соответствии с техническим заданием и предоставленной Заказчиком информацией, необходимой для исполнения обязательств по настоящему Договору.

3.4. Оплата, полученная Исполнителем, может включать расходы на оплату работ и услуг третьих лиц, а также покрывать установленные законодательством сборы и пошлины, необходимые для выполнения обязательств Исполнителя.

3.5. Исполнитель вправе привлекать к исполнению договора аккредитованных нотариусов, юристов, налоговых консультантов, визовых агентов и иных специалистов, имеющих соответствующие лицензии и сертификаты.

Исполнитель обеспечивает координацию взаимодействия с такими лицами и несет ответственность за надлежащее исполнение своих обязательств перед Заказчиком.

Третьими лицами, которым в этом случае передаются данные Клиента, являются:

- Нотариус – И ПУТУ ИНДРА МАНДАЛА ПУТРА

3.2. Jangka waktu pelaksanaan layanan ditentukan dalam Lampiran No. 1 dan dihitung sejak tanggal diterimanya pembayaran dari Klien. Penyedia Jasa tidak bertanggung jawab atas keterlambatan yang disebabkan oleh keputusan lembaga pemerintah atau pihak lain yang berada di luar kendalinya.

3.3. Penyedia Jasa memberikan layanan sesuai dengan spesifikasi teknis dan informasi yang disediakan oleh Klien yang diperlukan untuk pelaksanaan kewajiban berdasarkan Perjanjian ini.
3.4. Pembayaran yang diterima oleh Penyedia Jasa dapat mencakup biaya pekerjaan dan jasa pihak ketiga, serta mencakup biaya dan retribusi yang ditetapkan oleh peraturan perundang-undangan yang berlaku, yang diperlukan untuk pelaksanaan kewajiban Penyedia Jasa.

3.5. Penyedia Jasa berhak melibatkan notaris, pengacara, konsultan pajak, agen visa, dan profesional lainnya yang terakreditasi serta memiliki lisensi dan sertifikat yang sah dalam pelaksanaan perjanjian ini.

Penyedia Jasa bertanggung jawab atas koordinasi dan memastikan pelaksanaan kewajiban terhadap Klien dilakukan dengan benar dan sesuai perjanjian.

Pihak ketiga yang dapat menerima data Klien dalam konteks ini meliputi:

- Notaris – I PUTU INDRA MANDALA PUTRA
- Notaris – CAROLINE DEWI KENNEDY KEMMY LENGKONG
- Pengacara – OKTALINA MURTI DANINGGAR (berdasarkan perjanjian kerja sama)

- Нотариус - КЭРОЛАЙН ДЕВИ КЕННЕДИ КЕММИ ЛЕНГКОНГ
- Адвокат – ОКТАЛИНА МУРТИ ДАНИНГГАР (в соответствии с договором)
- Налоговый консультант - I ГНП ARDITYA YOGA MAHENDRA (в соответствии с договором)
- Лицензированный визовый агент – ЛИА ЮСУФ (в соответствии с договором)

- Konsultan Pajak – I GNP ARDITYA YOGA MAHENDRA (berdasarkan perjanjian kerja sama)
- Agen Visa Berlisensi – LIA YUSUF (berdasarkan perjanjian kerja sama)

4. Ответственность клиента

4.1. Заказчик обязуется предоставить Исполнителю все документы и информацию, необходимые для исполнения услуг, в электронном виде в установленные сроки. Перечень документов определяется представителем Исполнителя в зависимости от вида оказанных услуг.

4.2. Заказчик обязан оплатить стоимость услуг в размере 100 % предоплаты, если иное не установлено Приложением № 2 или индивидуальными условиями. Оплата означает согласие Заказчика с условиями настоящего договора (акцепт оферты).

4.3. Заказчик несет ответственность за полноту и достоверность предоставленной информации и документов. В случае предоставления некорректных данных Исполнитель освобождается от ответственности за последствия таких ошибок.

4. Tanggung Jawab Klien

4.1. Klien wajib menyerahkan kepada Penyedia Jasa seluruh dokumen dan informasi yang diperlukan untuk pelaksanaan layanan dalam bentuk elektronik dalam jangka waktu yang telah ditentukan. Daftar dokumen ditetapkan oleh perwakilan Penyedia Jasa sesuai dengan jenis layanan yang diberikan.

4.2. Klien wajib melakukan pembayaran sebesar 100% di muka, kecuali jika ditentukan lain dalam Lampiran No. 2 atau dalam ketentuan individual. Pembayaran dianggap sebagai persetujuan Klien terhadap seluruh ketentuan Perjanjian ini (akseptasi terhadap penawaran).

4.3. Klien bertanggung jawab atas kelengkapan dan keakuratan seluruh informasi dan dokumen yang diberikan. Apabila Klien memberikan data yang tidak benar atau tidak akurat, Penyedia Jasa dibebaskan dari tanggung jawab atas segala akibat yang timbul dari kesalahan tersebut.

4.4. В случае задержки предоставления документов или согласований со стороны Заказчика Исполнитель вправе приостановить оказание услуг до устранения причины задержки.
Если задержка превышает 7 рабочих дней, Исполнитель вправе взыскать дополнительные издержки, связанные с простой работы, или увеличить общий срок оказания услуги пропорционально периоду задержки.

4.5. Заказчик обязан своевременно утверждать предоставленные Исполнителем документы и информацию, если это необходимо для продолжения работы. Задержки или отказ от утверждения документов не могут служить основанием для возврата оплаты или предъявления претензий к Исполнителю.

4.4. Apabila terjadi keterlambatan dalam penyerahan dokumen atau persetujuan dari pihak Klien, Penyedia Jasa berhak menangguhkan pelaksanaan layanan hingga penyebab keterlambatan tersebut diselesaikan.
Jika keterlambatan melebihi 7 (tujuh) hari kerja, Penyedia Jasa berhak menagih biaya tambahan yang timbul akibat waktu tunggu, atau memperpanjang jangka waktu pelaksanaan layanan secara proporsional dengan periode keterlambatan tersebut.

4.5. Klien wajib memberikan persetujuan terhadap dokumen dan informasi yang disiapkan oleh Penyedia Jasa tepat waktu apabila diperlukan untuk kelanjutan pekerjaan. Keterlambatan atau penolakan untuk menyetujui dokumen tidak dapat dijadikan alasan untuk meminta pengembalian pembayaran atau mengajukan klaim terhadap Penyedia Jasa.

5. Ответственность исполнителя

5.1. Исполнитель взаимодействует исключительно с Заказчиком или его уполномоченным представителем. Исполнитель не ведёт переписку и не контактирует с третьими лицами, не участвующими в исполнении договора, если иное не согласовано сторонами.

5.2. Исполнитель вправе отказать в оказании услуги в случае предоставления Заказчиком неполного пакета документов или заведомо ложных сведений. В этом случае оказание услуги приостанавливается до устранения нарушений, а оплаченная

5. Tanggung Jawab Penyedia Jasa

5.1. Penyedia Jasa berkomunikasi hanya dengan Klien atau perwakilan resminya. Penyedia Jasa tidak melakukan korespondensi atau kontak dengan pihak ketiga yang tidak terlibat dalam pelaksanaan perjanjian, kecuali telah disetujui oleh Para Pihak.

5.2. Penyedia Jasa berhak menolak untuk memberikan layanan apabila Klien tidak menyerahkan dokumen yang lengkap atau memberikan informasi yang terbukti tidak benar. Dalam hal tersebut, pelaksanaan layanan akan ditangguhkan sampai pelanggaran diperbaiki, dan

сумма может быть зачтена в счет будущих услуг по усмотрению Исполнителя.

Исполнитель не несёт ответственности за последствия, вызванные предоставлением Заказчиком неполной или недостоверной информации.

5.3. Исполнитель не несет ответственности за решения и действия государственных органов, нотариусов, визовых центров, банков и иных инстанций, включая сроки рассмотрения заявлений, ошибки в официальных документах или отказ в их выдаче по причинам, не зависящим от Исполнителя.
Исполнитель не несет ответственности за нарушения законодательства, выявленные в процессе проверки или совершения сделок третьими лицами, участвующими в проекте Заказчика.

5.4. Исполнитель обязуется выполнять услуги в установленные сроки. В случае нарушения сроков по его вине Исполнитель обязуется уведомить Заказчика, предоставить разъяснение причин задержки и предложить вариант компенсации или альтернативного исполнения по согласованию сторон.

5.5. Исполнитель не несет ответственности за отказ в выдаче виз, разрешений, регистрационных или иных документов, если такой отказ вызван причинами, не зависящими от Исполнителя, включая:
– предоставление Заказчиком неполных или недостоверных данных;
– наличие у Заказчика предыдущих нарушений законодательства;

pembayaran yang telah dilakukan dapat dialokasikan untuk layanan di masa mendatang sesuai dengan kebijakan Penyedia Jasa.

Penyedia Jasa tidak bertanggung jawab atas akibat yang timbul akibat pemberian informasi atau dokumen yang tidak lengkap atau tidak akurat oleh Klien.

5.3. Penyedia Jasa tidak bertanggung jawab atas keputusan atau tindakan lembaga pemerintah, notaris, pusat visa, bank, dan instansi lainnya, termasuk keterlambatan dalam proses administrasi, kesalahan dalam dokumen resmi, atau penolakan penerbitan dokumen karena alasan yang berada di luar kendali Penyedia Jasa.
Penyedia Jasa juga tidak bertanggung jawab atas pelanggaran hukum yang ditemukan selama proses pemeriksaan atau pelaksanaan transaksi oleh pihak ketiga yang terlibat dalam proyek Klien.

5.4. Penyedia Jasa berkewajiban untuk melaksanakan layanan dalam jangka waktu yang telah ditentukan. Apabila terjadi keterlambatan karena kesalahan Penyedia Jasa, maka Penyedia Jasa wajib memberitahukan Klien, menjelaskan alasan keterlambatan tersebut, serta mengusulkan bentuk kompensasi atau alternatif pelaksanaan lain berdasarkan kesepakatan Para Pihak.

5.5. Penyedia Jasa tidak bertanggung jawab atas penolakan penerbitan visa, izin, registrasi, atau dokumen lainnya apabila penolakan tersebut disebabkan oleh faktor di luar kendali Penyedia Jasa, termasuk namun tidak terbatas pada:

– penyampaian data yang tidak lengkap atau tidak akurat oleh Klien;

– решения государственных органов, посольств или миграционных служб.

В подобных случаях Исполнитель оказывает Заказчику всестороннюю поддержку и содействие в устранении причин отказа в пределах своей компетенции.

– adanya pelanggaran hukum sebelumnya oleh Klien;
– keputusan lembaga pemerintah, kedutaan besar, atau otoritas imigrasi.

Dalam situasi tersebut, Penyedia Jasa akan memberikan dukungan dan bantuan penuh kepada Klien dalam mengatasi penyebab penolakan tersebut sejauh berada dalam batas kewenangannya.

6. Форс-мажор

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему договору, если такое неисполнение стало следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажора), возникших после заключения договора, которые Стороны не могли предвидеть или предотвратить.

6.2. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся: стихийные бедствия (наводнение, пожар, землетрясение, ураган и иные природные явления), войны, военные действия, эпидемии, блокада, запретительные меры государственных органов, забастовки, сбои в работе коммуникаций, энергоснабжения, а также изменения законодательства, делающие невозможным исполнение обязательств.

6.3. Сторона, для которой создались такие обстоятельства, обязана уведомить другую Сторону о наступлении и прекращении форс-мажора в течение разумного срока. Непредоставление

6. Keadaan Memaksa

6.1. Para Pihak dibebaskan dari tanggung jawab atas tidak terlaksananya sebagian atau seluruh kewajiban berdasarkan Perjanjian ini apabila kegagalan tersebut terjadi akibat keadaan memaksa (*force majeure*) yang timbul setelah penandatanganan Perjanjian ini dan yang tidak dapat diprediksi ataupun dicegah oleh Para Pihak.

6.2. Keadaan memaksa yang dimaksud mencakup, namun tidak terbatas pada: bencana alam (banjir, kebakaran, gempa bumi, badai, dan fenomena alam lainnya), perang, tindakan militer, epidemi, blokade, kebijakan atau larangan pemerintah, pemogokan, gangguan komunikasi atau pasokan listrik, serta perubahan peraturan perundang-undangan yang menyebabkan tidak dapat dilaksanakannya kewajiban sesuai Perjanjian ini.

6.3. Pihak yang mengalami keadaan memaksa wajib memberitahukan kepada Pihak lainnya mengenai terjadinya dan berakhirnya keadaan tersebut dalam jangka waktu yang wajar. Kegagalan untuk memberikan pemberitahuan tersebut mengakibatkan Pihak yang bersangkutan

уведомления лишает Сторону права ссылаться на такие обстоятельства.

6.4. Срок исполнения обязательств по договору продлевается на время действия обстоятельств непреодолимой силы. В случае если такие обстоятельства длятся более 60 календарных дней подряд, каждая из Сторон вправе расторгнуть договор без штрафных санкций и взаимных претензий.

7. Заключительные положения

Настоящий Договор-оферта вступает в силу с даты его публикации на официальных ресурсах компании PT BALI FOREIGN LEGAL и действует до момента его отзыва или замены новой редакцией.

Оплата услуг, подписание Приложения № 2 или фактическое начало взаимодействия с Исполнителем означает полное и безоговорочное принятие всех условий настоящего Договора и Приложений к нему.

PT BALI FOREIGN LEGAL
Налоговый номер 62.954.949.4 - 907.000
Адрес компании: GEDUNG ALAMANDA BALI 5TH FLOOR, JALAN BYPASS NGURAH RAI NOMOR 67, LINGKUNGAN KERTHAYASA, Desa/Kelurahan Kedonganan, Kec. Kuta, Kab. Badung, Provinsi Bali
Электронная почта: souitripbali2022@gmail.com
Телефонный номер: +66 99 302 3150

kehilangan hak untuk mengajukan keadaan memaksa sebagai dasar pembebasan tanggung jawab.

6.4. Jangka waktu pelaksanaan kewajiban berdasarkan Perjanjian ini diperpanjang selama periode terjadinya keadaan memaksa. Apabila keadaan tersebut berlangsung lebih dari 60 (enam puluh) hari kalender secara berturut-turut, masing-masing Pihak berhak untuk mengakhiri Perjanjian ini tanpa dikenakan sanksi atau tuntutan dari kedua belah pihak.

7. Ketentuan Penutup

Perjanjian Penawaran ini mulai berlaku sejak tanggal dipublikasikan pada sumber resmi milik PT BALI FOREIGN LEGAL dan tetap berlaku sampai dengan saat penarikannya atau digantikan dengan versi baru.

Pembayaran atas layanan, penandatanganan Lampiran No. 2, atau dimulainya hubungan kerja sama dengan Penyedia Jasa dianggap sebagai penerimaan penuh dan tanpa syarat terhadap seluruh ketentuan dalam Perjanjian ini beserta seluruh Lampirannya.

PT BALI FOREIGN LEGAL
Nomor Pokok Wajib Pajak (NPWP): 62.954.949.4-907.000
Alamat Perusahaan: GEDUNG ALAMANDA BALI, LANTAI 5, JALAN BYPASS NGURAH RAI NOMOR 67, LINGKUNGAN KERTHAYASA, Desa/Kelurahan Kedonganan, Kec. Kuta, Kab. Badung, Provinsi Bali
Alamat Email: souitripbali2022@gmail.com
Nomor Telepon: +66 99 302 3150

Договор утвержден и действует
с 16 Октября 2025

Perjanjian ini disahkan dan berlaku efektif sejak
tanggal 16 Oktober 2025